

**CRT - CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL**  
**בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשוויץ – CRT**

---

**להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע**

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה  
תיק מס' CV96-4849

**דחיית מענק מאושרת**

לתובעים Andrew (Andras) Elek,

Klara Elek,

and Jacov (Vladislav) Balog

**בעניין חשבונה של Hermine Loeb**

מס' תביעות: 000429/AH; 000455/AH; 215263/AH; 500279/AH; 711743/AH; 727654/AH;  
<sup>1</sup> 735984/AH; 735820/AH

דחיית מענק מאושרת זו מתבססת על תביעותיהם של אנדרו (אנדרס) אלק (להלן "התובע אנדרו אלק"), קלרה אלק, מבית ברגל, (להלן "התובעת קלרה אלק") ויעקוב (וולדיסלב) בלוג (להלן "התובע בלוג") (להלן ביחד "התובעים") לחשבון שפורסם על שם Hermine Loeb (להלן "בעלת החשבון") בסניף ציריך בבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "הבנק").

כל דחיית מענק מתפרסמת. במידה שהתובע לא דרש חיסיון לגבי תביעתו, כמו במקרה דנן, שמו של הבנק בלבד נשמר חסוי.

**מידע שהוגש על ידי התובעים**

התובעת קלרה אלק והתובע אנדרו אלק

התובעת קלרה אלק והתובע אנדרו אלק, שהם אם ובנה, הגישו שני טופסי תביעה דומים בהם זיהו את בעלת

---

<sup>1</sup> התובעים אנדרו וקלרה אלק לא הגישו טופס תביעה ל-CRT. אולם, ב-1999 הם הגישו שני שאלונים ראשונים, מס' HEB-0016074 ומס' HUN-0001007, בהתאם, לבית המשפט בארה"ב. כמו כן, התובע בלוג הגיש שני שאלונים ראשונים לבית המשפט, מס' POR-0008144 ומס' POR-0005117. אף על פי שהשאלון הראשוני אינו טופס תביעה, בית המשפט, בצו מן ה-30 ביולי 2001, הורה שהשאלונים שניתן לטפל בהם כטופסי תביעה יטופלו כתביעות שהוגשו במועד (ראה: *Order Concerning Use of Initial Questionnaire Responses as Claim Forms in the Claims Resolution Process for Deposited Assets (July 30, 2001)*). השאלונים הראשונים הועברו ל-CRT ונרשמו תחת מס' תביעות 727654, 711743, 735984 ו-735820, בהתאם.

החשבון כבת דודתו של אביה של התובעת קלרה אלק, Hermine Loebel. התובעים אנדרו וקלרה אלק ציינו ש- Hermine Loebel, אשר נולדה ב- 1879 בסנטה, יוגוסלביה, נשאה לעורך דין בשם Nandor Loebel. התובעים אנדרו וקלרה אלק ציינו של- Nandor ו- Hermine Loebel נולדו שני בנים, בשם Franz ו- Andrei, ושהתגוררו בסנטה. התובעים אנדרו וקלרה אלק ציינו של- Hermine Loebel היה יקב בבעלות משותפת עם אביה של התובעת קלרה אלק, Leo Bergel, בשם *Loebel & Bergel*, ברחוב 13, Jokai, בסנטה. התובעים אנדרו וקלרה אלק הוסיפו שבבעלות Leo Bergel היו מספר בתים ושדות בסביבת סנטה, ושהוא הירבה לנסוע לגרמניה ולשווייץ. לפי התובעים אנדרו וקלרה אלק, Hermine Loebel ושני בניה, שהיה יהודים, נספו באושוויץ ב- 1944. כמו כן, התובעים אנדרו וקלרה אלק ציינו ש- Leo Bergel, שהיה יהודי, נשלח לאושוויץ ב- 1944, מקום בו נספה. התובעים אנדרו וקלרה אלק הוסיפו שלפני ש- Leo Bergel נשלח, הוא סיפר לתובעת קלרה אלק שבבעלותו חשבון בנק בשווייץ שהוא פתח על שם בת דודתו, Hermine Loebel, ובו הפקיד כספים מהיקב. בנוסף, התובעים אנדרו וקלרה אלק ציינו שכל מאמציהם לקבל מידע אודות החשבון אחרי מלחמת העולם השנייה כשלו מפני שהבנקים השווייצרים שאליהם הם פנו סירבו לספק מידע בתענה שהם מחויבים בחוקי סודיות. התובעים אנדרו וקלרה אלק ציינו שהתובע בלוג הינו בן דוד מדרגה ראשונה של התובעת קלרה אלק, אשר שינה את שמו מברגל לבלוג בהונגריה. התובעים אנדרו וקלרה אלק הגישו מספר מסמכים, כולל את תעודות הלידה שלהם, בהן צוין שהתובעת קלרה אלק הינה אמו של התובע אנדרו אלק; את תעודת הנישואין של התובעת קלרה אלק; ואת תעודות הלידה של Leo Bergel ושל אביו Jakob Bergel. בנוסף, התובעים אנדרו וקלרה אלק הגישו העתק של מסמך רשמי שהונפק בסנטה, בו רשומים נכסים שהיו שייכים ל- Leo Bergel. התובע אנדרו אלק ציין כי נולד ב- 13 במרץ 1933 בבודפשט, הונגריה. התובעת קלרה אלק ציינה כי נולדה ב- 19 בספטמבר 1911 בסנטה.

התובעים אנדרו וקלרה אלק הגישו לבית המשפט ארבעה שאלונים ראשונים ב- 1999 בהם תבעו את זכותם לחשבונות בנק שווייצרים על שם Leo Bergel, התובעת קלרה אלק, *Loebel & Bergel* ו- Hermine Loebel.<sup>2</sup>

#### התובע בלוג

התובע בלוג הגיש שני טופסי תביעה בהם זיהה את בעלת החשבון כבת דודתו של אביו, Hermine Loebel, מבית Hajduska, אשר נשאה לדר' Nandor Loebel, ואשר היה לה בן בשם Andreija Loebel. התובע בלוג ציין ש- Hermine Loebel היתה בעלת אדמות ושהתגוררה בסנטה, יוגוסלביה, בין 1933 ו- 1944. התובע בלוג ציין שלבת דודתו של אביו היו קשרי עסקים בציריך, שווייץ. התובע בלוג הוסיף ש- Hermine Loebel היתה יהודיה ושנשלחה למחנה ריכוז, מקום בו נספתה ביוני 1944. התובע בלוג הגיש מספר מסמכים, כולל תמצית מתעודת הלידה שלו שהונפקה בסנטה, תכתובת בנוגע לירושה של Hermine Loebel, כולל העתק של החלטת בית המשפט המחוזי של סנטה, בתאריך 9 ביוני 1947, בקשר לירושה של Hermine Loebel, מבית Hajduska, בה צוין שבעלה ובנה נספו בגרוש, ושהתובע בלוג, כנכדו של דודה של Hermine Loebel, זכאי לקבל שתי שמיניות מירושתה, והתובעת קלרה אלק, כתבה של בן דודה של Hermine Loebel, זכאית לקבל שמינית מירושתה. התובע בלוג ציין כי נולד ב- 17 במרץ 1923 בסנטה.

התובע בלוג הגיש לבית המשפט שני שאלונים ראשונים ב- 1999 בהם תבע את זכותו לחשבונות בנק שווייצרים על שם Hermine Loebel ו- Jacov Balog.<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> ה- CRT לא איתר אף חשבון על שם Klara Bergel או Klara Elek, Leo Bergel או *Loebel & Bergel*, בבסיס הנתונים שקורות החשבונות שהוכן בעקבות החקירה של הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP") לזיהוי חשבונות בבעלות בעלי חשבונות שבאופן קרוב לוודאי או אפשרי היו קורבנות של רדיפות הנאצים, כמוגדר בסדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין"). תשומת לב התובעים אנדרו וקלרה אלק לכך כי ה- CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעותיהם כדי לקבוע אם קיימת אפשרות למענק בהתבסס על המידע שהוגש על ידי התובעים אנדרו וקלרה אלק או על מידע ממקורות נוספים.

## מידע זמין ברשומות הבנק

רשומות הבנק כוללות כרטיס לקוח. לפי רשומות אלה, בעלת החשבון היתה *Frau* (גב') *Hermine Loebel*, אשר התגוררה בסנסטה, יוגוסלביה. לפי רשומות הבנק, לבעלת החשבון היה חשבון פיקדון לפי דרישה אשר נפתח ב- 20 ביולי 1932 ונסגר ב- 20 ביוני 1940. שווי החשבון ביום סגירתו הוא בלתי ידוע.

## בדיקת ה- CRT

### קבילות התביעה

ה- CRT קבע שהתביעות הינן קבילות בהתאם לסעיף 18 של סדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו (להלן "סדרי הדין").

### אחוד תביעות

בהתאם לסעיף 37(1) של סדרי הדין, ניתן לאחד תביעות לגבי אותו חשבון או לגבי חשבונות קשורים בהליך אחד על פי שיקול הדעת של ה- CRT. במקרה הנכחי, ה- CRT קובע כי יש לאחד את שמונת התביעות של התובעים בהליך אחד.

### זיהוי בעלת החשבון

התובעים זיהו באופן סביר את בעלת החשבון. שמה וארץ מגוריה של קרובת משפחתם מתאימים לשם ולארץ המגורים שפורסמו לגבי בעלת החשבון. התובעים זיהו את עיר המגורים של קרובת משפחתם, מידע המתאים למידע שלא פורסם לגבי בעלת החשבון, הכלול ברשומות הבנק. התובע בלוג זיהה את הקשרים העסקיים של קרובת משפחתו לציריך, מידע המתאים לעובדה שהחשבון נפתח בסניף ציריך של הבנק, מידע שלא פורסם. כביסוס לתביעתו, התובע בלוג הגיש תכתובת בנוגע לירושה של *Hermine Loebel*, בה צוינו שמה, מצבה המשפחתי, נסיבות מותה ומקום מגוריה כנסטה, מה שמאמת באופן בלתי תלוי שהאישה שנטען שהיא בעלת החשבון נקראה באותו שם והתגוררה באותה עיר שמופיעים ברשומות הבנק כשמה וכעיר מגוריה של בעלת החשבון. ה- CRT מציין שתביעות התובעים מאשרות ומשלימות זו את זו. כמו כן, ה- CRT מציין שהשם *Hermine Loebel* מופיע פעם אחת בלבד ברשימה שפורסמה בפברואר 2001 ובה מופיעים החשבונות שלגביהם הוועדה העצמאית של אישי ציבור (*Independent Committee of Eminent Persons*), להלן "ICEP") קבעה שהם שייכים באופן קרוב לוודאי או אפשרי לקורבנות רדיפות הנאצים.

ה- CRT מציין שהתובעים הגישו לבית המשפט שאלונים ראשונים ב- 1999, בהם תבעו את זכותם לחשבון בנק שוויצרי על שם *Leo Bergel* ו- *Hermine Loebel*, לפני הפרסום של רשימת ICEP. הדבר מלמד כי התובעים ביססו את תביעותיהם לא רק על כך שלבעלת החשבון המופיעה ברשימת ICEP שם זהה לקרובת משפחתם, אלא על קרבה משפחתית שהיתה ידועה להם לפני פרסום רשימת ICEP. האמור לעיל גם מלמד שלתובעים היתה סיבה להאמין שקרובת משפחתם היתה בעלת חשבון בנק בשוויץ לפני פרסום רשימת ICEP. האמור תומך במהימנות המידע שמסרו התובעים. בנוסף, ה- CRT מציין שלא מצא תביעות נוספות לחשבון זה.

<sup>3</sup> ה- CRT לא איתר אף חשבון על שם *Jacov Balog* בבסיס הנתונים של קורות החשבונות שהוכן בעקבות חקירת ICEP. תשומת לב התובע בלוג לכך כי ה- CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעותיו כדי לקבוע אם קיימת אפשרות למענק בהתבסס על המידע שהוגש על ידי התובע בלוג או על מידע ממקורות נוספים.

## מעמד של בעלת החשבון כקורבן של רדיפות הנאצים

התובעים הוכיחו באופן סביר שבעלת החשבון היתה קורבן של רדיפות הנאצים. התובעים ציינו שבעלת החשבון היתה יהודיה, ושנספתה באושוויץ יחד עם ילדיה.

## הקשר המשפחתי של התובעים עם בעלת החשבון

התובעים הוכיחו באופן סביר שהם קרובי משפחה בעלת החשבון כאשר מסרו מידע ספציפי ומסמכים המוכיחים שבעלת החשבון היתה בת דודה של סבו של התובע אנדרו אלק, ובת דודה של סביהם של התובעת קלרה אלק ושל התובע בלוג. מסמכים אלה כוללים העתק של החלטת בית המשפט המחוזי של סנטה, בה צוין שהתובע בלוג הינו נכדו של דודה של Hermine Loeb, ושהתובעת קלרה אלק הינה בתה של בן דודה של Hermine Loeb. בנוסף, התובע אנדרו אלק הגיש את תעודת הלידה שלו, בה צוין שאמו הינה קלרה אלק. אין כל מידע לפיו לבעלת החשבון יורשים נוספים בחיים.

## בעניין תשלום יתרת החשבון

מכון שלפי רשומות הבנק החשבון נסגר ב- 20 ביוני 1940, דהינו, לפני כיבוש יוגוסלביה על ידי הנאצים ב- 25 במרץ 1941, הכרעתו של ה- CRT היא שלבעלת החשבון היתה גישה לחשבון ושקיבלה את היתרה שבחשבון הנדון.

## זכות ערעור

בהתאם לסעיף 30 של סדרי הדין, התובעים רשאים לערער על דחיית מענק זו בפני בית המשפט באמצעות הממונים המיוחדים בתוך תשעים (90) יום מתאריך המכתב המצורף להחלטה זו. הערעורים צריכים להישלח לכתובת כדלקמן:

Office of the Special Master, c/o Claims Resolution Tribunal,  
P.O.Box 9564, 8036 Zürich, Switzerland

על התובעים להגיש את הערעור בכתב לכתובת הנ"ל, ועליהם לכלול את כל עילות הערעור. ה-CRT רשאי לדחות בהליך מהיר ערעורים אשר הוגשו בהעדר טענה סבירה לטעות בהחלטה או ללא ראיות חדשות רלוונטיות.

## הקף דחיית מענק

תשומת לב התובעים לכך, כי בהתאם לסעיף 20 של סדרי הדין, ה-CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעותיהם כדי לקבוע אם קיימים חשבונות בנק נוספים בשוויץ שביכולתם לתבוע. חקירה זו כוללת חיפוש בבסיס הנתונים של כלל החשבונות (המכיל רשומות אודות 4.1 מיליון חשבונות בנק שוויצרים מן השנים 1933 עד 1945).

## אישור דחיית מענק

ה-CRT מאשר דחיית מענק זו לצורך אישורו של בית המשפט.

Claims Resolution Tribunal  
31 מרץ 2005